

# ΎΛΙΑΔΟΣ

Μηνιν ἄειδε θεα, Πηληιάδεω Ἀχιλῆος  
ούλομενην, ἣ μυρι Ἀχαιοις ἄλγε ἔθηκεν,  
πολλας δ' ἰφθιμους ψυχας ἄϊδι προΐαψεν  
ἠρώων, αὐτούς δε ἑλώρια τευχη κνεσσιν  
οἴωνοισι τε δαιτα - Διος δ' ἔτελειετο βουλη -  
ἔξ οὔ δη τα πρωτα διαστητην ἔρισαντε  
Ἄτρειδης τε ἀναξ ἀνδρων και διος Ἀχιλλευσ

Bezing, Godin, de wrok van Peleus' zoon  
Achilles,  
dodelijke wrok, die de Achaeërs duizenden  
smarten berokkende,  
vele dappere zielen van helden in Hades' woonst  
stortte en hun lijk maakte tot prooi van de  
honden en van alle roofvogels - zo ging Zeus'  
besluit in vervulling - sedert de dag al waarop  
Atreus' zoon, de heerser over de mannen en de  
schitterende Achilles na een twist met elkander  
braken.

ΎΛΙΑΔΟΣ	over Ilias (Troje)	προιαψεν	storten, zenden
Μηνιν	wrok	ἡρώων	helden
ἄειδε	bezing	αύτους	daar
Θεα	godin, muze	δε	en
Πηληιάδεω	zoon van Peleus	ἐλώρια	prooi
Ἀχιλῆος	Achilles	τευχη	maakte tot
ούλομενην	dodelijk	κυνεσσιν	van de honden
ἦ	de	οίωνοισι	roofvogels
μυρι	duizenden	τε	en
Ἀχαιοις	Achaeërs, Grieken	δαιτα	gastmaal
άλγε	smart, verdriet	Διος	Zeus
έθηκεν	berokkende	δ' ἐτελειετο	vervullen
πολλας	vele	βουλη	besluit
δ' ίφθιμους	dapper	ἐξ οὔ	sedert
ψυχας	zielen	δη	ja
Ἄιδι	Hades	τα πρωτα	voor het eerst

διαστητην	met elkaar breken	ἀνδρων	mannen
ἐρισαντε	twist	και	en
Ἄτρειδης	zoon van Atreus	διοσ	goddelijke
τε	en	Ἀχιλλευς	Achilles
ἀναξ	heerser		